۶۸۵نچی نومر ۱۳۲۹ سنه ۳ جمادی الاخری پنجشنبه ۱۹۱۱ سنه ۱۹ مای №685

« یولدز »

یکشنبه، سه‌شنبه و پنجشنبه کونلرنده هفته‌ده اوچ مرتبه نشر ایدلور، ملی جریده‌ٔ ترکیه‌در.
بهاسی: بر سنه اوچون دورت صوم، آلتی آی اوچون ایکی صوم، اوچ آی اوچون بر صوم ۲۰ تیینلدر.
آدریس آلماشدرو ۲۸ تیین.
اداره‌سی پیچن بازارنده « بلغار » مسافرخانه‌سنده ۱۹نچی نومرده‌در.

آلتنچی سنه

یولدز

ГАЗЕТА
„ЮЛДУЗЪ"
Цѣна 4 руб. на годъ
Редакція и Контора:
Казань, номера „Болгаръ" № 19-й.
АДРЕСЪ:
Казань, редакція „ЮЛДУЗЪ"
Russie, Kazan, redaction
„julduz".
Плата за объявленія:
(25) и (15) коп.
Телефонъ № 748

یا کاغنه
باصلوب چقدی توركی اوقو
مرتبی محمود المرجانی

برنچی جزء
بالالر اوچون تورلی علمی واخلاقی حکایه‌لر، شکل وماتور تل هم درست املا ایله الفبادن اوقو اوچون یازلغان قرائت کتابیدر بهاسی ۱۰ تیین پوچته ایله ۱۲ تیین.

ایکنچی جزء
اعتقاد، تربیه واخلاق، حیات ومعیشت فصللرندن عبارت تورلی عبرتلی بدر حکایه‌لر، اعتقادات اسلامیه هم تورلی فنی مقاله‌لرنی جامع، ایکنچی صنفلرغه مخصوص ترتیب ایتلگان قرائت کتابیدر. بهاسی ۸ تیین پوچته ایله ۱۰ تیین.

آدریس: Оренбургъ یاکه Уфа Т-ву Каримовъ Хусаиновъ и К-о.

صباح کتبخانه‌سنده
جایگی استراحت وقتنده اوقور اوچون فائده‌لی اثرلر:

سیاحت الکبری	۲ صوم	مطبعه‌چیلك تاریخی	۴۰ تیین
مستفادالاخبار	۷۵ تیین	تاریخ صحیفه‌لری I	۷ „
ماوراءالنهرده سیاحت	۳۰ „	„ „ II	۷ „
قزان تاریخی ع. احرف	۴۵ „	„ „ III	۱۰ „
„ „ ن. خلفین	۱۰ „	هر کمگه کیره‌ك I	۱۵ „
بلغار خرابه‌لری	۱۲ „	„ „ II	۱۲ „
تاریخ بلغار	۱۲ „	خانملره هدیه	۲۰ „
مدنیت تاریخی	۱۲ „	خلق ادبیاتی ع. توقایف	۱۵ „

آدریس: Казань „Сабахъ"

یول کتبخانه‌سی
سلف صالح قلمیله تألیف قیلنوب مصرده یاکی طبع قیلنمش گوزل ومهم کتابلر کلیتلی صورتده مصرده یا کاغنه کیترلدی.

الاتقان فی علوم القرآن بهاسی ۲ صوم ۵۰ ﻫ
الامامة والسیاسة „ ۱ صوم
الاصابة فی تمییز الصحابة ۸ جلدده ۱۲ صوم
الاسلام والردعلی منتقدیه ۱ صوم ۲۰ ﻫ
اشهر مشاهیر الاسلام بهاسی ۵ صوم ۵۰ ﻫ
بدائع الصنائع فی ترتیب الشرائع فقه‌دن گوزل ومفید بر کتابدر یدی جزء بهاسی ۲۵ صوم

آدریس: Казань, „Юлъ."

تجارتخانه برادران کریمفلر. قزان، اورنبورغ، اوفا شعبه‌لرنده. رسائل اخوان الصفا: بغدادده علم، معارف ومدنیتنڭ قایناديغی وقتده، برجمعیت علمیه طرفندن تألیف ایدلمش، دنیاده نیقدر مشکل مسائل وارسه بارسی آچق ویکل صورتده بیان ایتگان فلسفی وقیمتی یوق بر کتابدر. علم ایله اشتغال ایتکان آدملرنڭ کتبخانه‌لرنده بولنمقی لازمدر.

Казань, Оренбургъ, Уфа, Бр. Каримовымъ.

Контора вновь назначеннаго Нотаріуса г. Казани
П. Э. Михаловскаго
قزان شهرینڭ یاکی تعیین ایتلگان ناتاریوسی ب. ا. میخالووسکی‌نڭ کانتوراسی ۱۹۱۱نچی یل ۲۰نچی آپریلدن باشلاب آچق. اورنی ب. پرالومنی اورامده صافرونفلر یورطنده (اوّلگی ژورآۋلوفلر یورطی)، ئولگان ناتاریوس ا. ك. میخایلوفسکی‌نڭ کانتوراسی بولغان فاتیرده.

«معارف» کتبخانه‌سنده هر کم اوچون فائده‌لی سیر کتابلری

مجمع الوسائل فی شرح الشمائل « ترمذی »	۲ صوم
شفاء شریف عربی	« ۱
شفاءشریف ترجمه‌سی ۲ جلد	۳ « ۵۰ تیین
شمائل الشریف «ترمذی»	« ۲۵
سیرالنبی استانبول باصمه‌سی	۱ « ۷۵
البردة المبارکه	« ۲۰

آدریس: Казань „Маарифъ"

آریندا‌غه بیرله‌در صو تگرمه‌نی.
قزان گوبیرناسی مامادش اویه‌زی کاچمیر آولی یاننده کوکمارا‌غه ۳ چاقرم، ۋیاتسکی پاله‌نه پریستانینه ۷ چاقرم ییرده. آبدیر آکه‌لری، آنبار، طوررغه یورتلری، صوشیلکه‌لری ایله دورت طاشلی تگرمه‌ن اجاره‌گه بیرله‌در. تگرمه‌ن ایگن جیبو اوچون‌ده بیك اوڭغایلی.
اوصلوۋییه‌سن قزانده یکاتیرینسکی اورامده محمدرحیم اسحاق اوغلی یونوسف کانتورندن بلشورگه.

روسسکی استراخاۋوی اوبشستۋانڭ کانتوری

«شرق پادۋوریه» سندن «بلغار»ده ۷نچی نومیرگه کوچدی.
محترم افندیلرنڭ استراخاۋانیه و باشقه اشلر ایله «بلغار»غه مراجعت ایتولرن اوتنه‌مز.
ك. حسنف و اکرم بیغلوف.

Ал. М. Бурляндъ تش طبیبی
آلیکساندر مارکوۋیچ بورلاند
آورولرنی هر کون ۹دن ٤که قدر قبول ایته. تیخۋینسکی هم پیچن بازاری اوراملری چاتنده برادران کریمفلر یورطنده.

مفتی حضرت یوبیلیی.

ایرته‌گه جمعه کون ۲۰نچی مایده اوفاغه بارغان مسلمان وکیللری مفتی دیار اسلام حاجی محمدیار حضرت سلطانف جنابلرینی، مفتیلك لوازمینه کرگانلککه یکرمی بیش یل طولو مناسبتی ایله تبریك ایدوب آنڭ حرمتینه بایرام یاصاب دعالر ایده‌چکلردر.

مفتی محمدیار سلطانف جنابلری اوفا گوبیرناسی، مینزله اویه‌زی، مچتی قریه‌سینڭ دۋوره‌نلری نسلندندر. حاضرگی کونده ۷۳ یاشنده محترم برقارتدر. یاش زماننده اوّل قزاننڭ برنچی گیمنازییه‌سنده تحصیلده بولنوب آنی تمام ایتکاچ قزان اونیۋیرسیتیتنده اکمال تحصیل ایدب باشقردلرنڭ ۱۸نچی کانتونینه اوره‌دنیك (برنڭ حاضرگی اوره‌دنیکلرگه باشقه) بولمشدر. بونده عسکری کامانوۋیشچینڭ چیرتوژنی شعبه‌سینه تعیین ایدلوب برنیچه وقتلر خدمت قیلغاندن صوڭ ۲۰نچی کانتوننڭ ناچالنیگی وبر آز وقت صوڭنده باشقردلر حقنده‌غی نظاملر اوزگارگاچ مینزله‌ده‌گی ۷نچی کانتوننڭ ناچالنیك معینلگینه تعیین ایدلمشدر.

شول طریقه ۱۸۶۶نچی یلغه قدر عسکری خدمتلرده بولنغاندن صوڭ پودپاروچیك درجه‌سنده خدمتدن چغوب شولوق یلده مینزله اویه‌زینڭ میراوای پاسریدنیکلگینه تعیین ایدلگان.

۱۸۶۰نچی یلده سلطانف جنابلرینه ۲نچی درجه استانیسلاف اوردینی بیرلگان.

۱۸۷۰نچی یلده، اوزینڭ تله‌وی بوینچه، ینات طرفندن به‌له‌به‌ی اویه‌زینڭ میراۋای پاسریدنیکلگینه کوچرلگان. هم شول خدمتده وقتده، کره‌ستیانلرگه ییر اشنده یاخشی خدمت کورسه‌تکان اوچون، ۱۸۷۳نچی یلده میراوای پاسریدنیکلك لوازمی بترلوب، آنڭ اورنینه میراوای صودیه لوازمی چغارلغاچ ۱۸۷۸نچی یلده سلطانف جنابلری به‌له‌به‌ی صودیبنی اوکروگنده میراوای صودیه ایتوب تعیین ایدلگان. بونده بر آز خدمت قیلغاندن صوڭ مینزله زیمسکی صابرانیه‌سی آنی مینزله اویه‌زینه میراوای صودیه‌لککه صایلاغان.

۱۸۸۶نچی یلده پادشاه حضرتلری طرفندن اورینبورغ ادارهٔ روحانیه‌سینڭ مفتیلگینه تعیین ایتلگان.

مفتیلککه تعیین ایدلگاچ تورلی زیمستۋالر طرفندن ئلله نیچه‌شهر مرتبه فخری میراوای صودیه‌لککه انتخاب ایدلگان. هم حاضرگه قدر مینزله اویه‌زنده فخری میراوای صودیه حساب ایدله.

سلطانف جنابلرینه بیك آورزمانلرده مفتیلك لوازمن اجرا ایدرگه هم طاقتدن طش خدمت ایته‌رگه طوغری کیلگان. چونکه ادارهٔ روحانیه‌نڭ کانسه‌له‌ریه‌سنده خادملر آز هم مصارفلری اوچون‌ده بیك آز آقچه تعیین ایتله.

حالبوکه نیچه میلیون مسلمانلی ونیچه مڭلر پریخود وملالی یاۋروپای روسی وآزیای روسینڭ دورتدن اوچ ئلوشی اورینبورغ ادارهٔ روحانیه‌سینڭ نظارتنده‌در. اوریبنبورغ ادارهٔ روحانیه‌سینڭ قارامقینه اوشبو ولایتلر کره:

اوفا، اورینبورغ، پیرم، طابول، طومسکی، ینه‌سی، ایرکوتسکی، قزان، صامارا، صاراتوف، پینزه، سمبر، ۋیاتکه، نیژگارود، طامبوف، ره‌زان گوبیرنالری؛ اورال، آقملا، سیمی پالات، زابایکال، یاکوتسکی، پریمورسکی هم آمور اوبلاستلری وموسکۋا، پیتربورغ، ۋیلنه، ۋارشاۋا، آدیس، سیۋاستوپول وباشقه برنیچه شهرلر داخلدر.

خلق آرتقان صاین اش کوبه‌یه بارسه‌ده، کانسه‌له‌ریه خادملرینڭ صانی همان اوّلگیچه بولوب برده آرتدرلماغان. شولای بولسه‌ده سلطانف جنابلری آرمی طالمی اشله‌ب، ۲۵ یل خدمتنی اداقیلورغه موفق بولغان. آنڭ اوستینه باشقه لوازملرگه‌ده صایلانوب بیك کوب تورلی خدمتلر ایتکان. حبسخانه‌لر حقنده پاپوچیتل کامیتیتینڭ دیریکتوری، صوده‌قوتقارو جمعیتینڭ اعضاسی، مسلمان پریوتینڭ فخری پاپوچیتلی وباشقه جمعیتلرنڭ اعضالری بولغان.

سلطانف جنابلری اوزینڭ خدمتلری سایه‌سنده اوشبو هدیه‌لرگه نائل بولغان:

۲نچی درجه سۋه‌توی ۋلادیمیر، برنچی درجه سۋه‌توی آننا، برنچی وایکنچی درجه سۋه‌توی استانیسلاف اوردینلری، ۲نچی درجه عثمانیه اوردینی، کره‌ستیانلرغه بیر اشنده یاخشی خدمت کورسه‌تکانی اوچون پادشاه حضرتلری طرفندن بیرلگان آتلیچیه ازناگی، ۳نچی آلیکساندرنڭ پادشاهلق قیلو خاطره‌سی اوچون کموش میدال، پادشاهمز ۲نچی نیکولای حضرتلرینڭ کارناۋانیه میدالی، آندرییفسکی لینتالی کموش میدال هم برنچی پیرپیس وقتنده کورسه‌تکان خدمتی اوچون بیرلگان کموش میدال.

ایشته اوشبو قدر خدمتلری مقابلینه بوکون بتون روسیه‌دن جییلغان اسلام وکیللری، مفتی جنابلرینی جان وتلدن تبریك ایته‌لر. قوللرندن کیلگان قدر هدیه‌لر هم آدرسلر تقدیم قیلالر. قزان مسلمانلری اسمندن اوشبو مفهومده آدرس ایله حضرت عثمان یازدرغان مصحف شریفنڭ کوپیه‌سی تقدیم ایدلدی.

سعادتلو مفتیٔ اهل الاسلام الحاج محمدیار بن محمدشریف سلطانف حضرتلری!

جناب محترمڭز کمال متانت ایله مناصب ملیه‌مزنڭ اڭ عالیسی اولان افتا منصبنده یکرمی بیش یل دوامڭز واهل اسلام ایچون شولقدر اوزون مدت خدمات نافعه‌گه موفقیتڭز مناسبتی ایله سز ذات محترمگه قلبلرمزده اولان حسیات ومحبتنی عرض وتقدیم ایته‌رگه بز قزان مسلمانلرینه لطفا مساعده بیورڭز.

سعادتلو مفتی حضرت! جنابڭز مفتیلك منصبینه وضع قدم ایتدکڭز وقتدن باشلاب تحت ادارهڭزده اولان محکمهٔ شرعیه‌نی وآنڭ نظارتنده اولان اهل اسلامنڭ احوال دینیه واجتماعیه‌لرینی، خصوصا ظل حمایه‌ڭزده اولان روحانیلرنڭ مادی ومعنوی جهتلرینی اصلاح ایته‌رگه همیشه سعی بلیغ ایتدڭز.

مقصودڭز محکمهٔ شرعیه‌نی بحق اصلاح ایتمك وتحت اداره‌ڭزده اولان مسلمانلرنڭ صلاح وسعادتلری ایچون اجتهاد ایتمك اولدیغندن، جمعیة شرعیه‌نڭ اعضاء کرامینی هر نوبتده شول خیرلی حرکت وقصدڭزده اوزڭزگه معاونت ایته‌رلك ارباب فضل وکمالدن انتخاب ایتدڭز.

محکمهٔ شرعیه‌ده امتحان اموریني اصلاح وتنظیم ایتوب وظائف ومناصب دینیه‌نی مستحقلرینه ایرشدرگه کامل اجتهاد وسعی ایتدڭز. عائله مسئله‌لرینه نظارت واهتمام اینونی ترتیبکه قویوب مڭلرچه مظلومه‌لرنڭ سعادة ورفاهیه‌لرینه سبب اولدڭز.

تحت نظارتڭزده اولان خطیب واماملرغه هر وقت پدرانه نصیحتلرده بولنوب، آنلرغه دیانتلی، کورکام خلقلی واهالی ایله یخشی معامله‌لی بولورغه هم خلق ایچون فائده‌لی وعظلر سویله‌رگه اوگره‌توب تنبیه نامه‌لر یباروب توردڭز. اوشانداق مسجدلرنی معمور وپاك تونمق، دین وعلم اوگرانمك، ایر وقز بالالرنی مکتبلرگه جیوب اوقوتمق هم مکتب ومدرسه‌لر بناء ئه‌یله‌مك‌گه اهل اسلامنی ترغیب وتشویق ایتوب اثرلی وعظلر سویله‌مك حقنده اماملرغه متعدد وقتلرده نصیحتلر یبه‌روب توردڭز.

سعادتلو مفتی حضرت! سز حقیقةً مسعود وبختیارسز. سزلرنڭ اوشبو صاف قلبدن چققان اخلاصلو تنبیه ونصیحتلرڭز، دیانت وعلم یولینه سوق ایتووڭز، حمیتلو مسلمانلرغه گوزه‌ل تأثیر ایتوب آنلرده علمگه محبت وهوسنی قوّتلندردی. شول سایه‌ده السکده معارف ومدنیتدن محروم اولان ملتمز، ذات محترمڭز مفتیلك منصبنده اولدقڭز مدتده فرسخ فرسخ ترقی ایتوب شهرلرده گنه دگل حتی کچوك قریه‌لرده ترتیبلی وانتظاملی مکتبلر یوزلر ومڭلر ایله وجودکه کلدی هم کوب اورنلرده مدارس دینیه اصلاح وتکمیل ایدلدکی کبی، برنیچه منتظم مدرسه‌لر یاڭادن تأسیس ایدلدی. بزلرده ایسه تدریس وتعلیم وظیفه‌لری نظارتڭز تحتنده اولان خطیب واماملر قولینده منحصر اولدیغی حالده، اوقو واوقتو اشلرینڭ بویله ترقی ایتووی فقط جنابڭزنڭ ارباب علم وفضلنی حمایه ایتمه‌ککز سایه‌سنده‌در.

تحت ادارهٔ عالیه‌ڭزده اولان اوقاف خیریه‌نڭ تنظیم واصلاحی هم ضبط ونظارتلری خصوصنده همیشه اهتمام تام ئه‌یله‌مکده اولدڭز. خاص کندسعی واهتمامڭز سایه‌سنده اولوغ شهرلرده وقریه‌لرده عالی مسجدلر وجودکه کلتوردڭز.

حمایه‌ڭزده اولان روحانیلرنڭ معنوی جهتلرینی اصلاح ایته‌رگه اجتهاد ایتدککز کبی مادی جهتلرینی هم تکمیل ایچون سعی ایتوب قحطلق یللرده فقیر ومحتاج روحا-

نیلرگه خزینهٔ دولتـن بیوك برمبلغ اعانه چغارتمق‌غه موفق اولدڭز.

تحت‌اداره‌ڭزده عسکریه صنفندن معدود اولان روحانیلرگه و آنلرنڭ محله‌لرنده‌گی اهالئ مسلمین‌گه شفقت پدرانه‌ڭز ایله آنلر نڭ تکرار عسکر خدمتینه چاقرلودن معاف بولولری حقنده یوقاری دائره‌لرگه‌دفعاتله مراجعت ایتوب، نهایت بوحقلی طلبڭزغه اصغاء قیلدرورغه موفق اولدڭز.

عسکریـه خدمتنده اولان مسلمانلرنڭ دینی وظیفه‌لرینی اجراء ایتولرینه اهتمام قیلوب، آنلر ایچون عسکری اماملر نصب ایتدروگه سعی واجتهادڭز سایه‌سنده‌متعدد اورنلرده رسمی صورتده عسکری امامل قویلماق میسر اولدی.

جناب محترمڭز چاریك عصر مدتی خدمات مفیده‌ده بولنوب، اهل‌اسلامنی ممنون وممتدار ایتدکڭز کبی دولت عالیه‌مزنڭ قانون ونظاملرینی‌اجراء وتطبیق‌خصوصنده هم کمال اهتمام واعتناء ایله اش قیلدڭز. حکومتمزنڭ خلق ایچون فائده‌لی تدبیر ومصلحتلرینی‌مسلمانلرغه وقتنده‌ایرشدروڭز ومعقول‌جهتلرینی آڭلاتوب واسطه‌لق قیلووڭز ایـله بزلرنڭ حکومتمزگه امنیتمز آرتوغه وسوکلو وطنمزغه محبتمز قوتلنوینه سبب اولدڭز.

جمیع امور دینیه‌مزنڭ مرکز ومرجعی اولان‌هم‌حکومت نظرنده اهمیتی‌اولوغ اولان محکمهٔ‌شرعیه ریاستی‌کبی غایت آغر ومسئو-لیتلی بروظیفه‌نی چاریك عصر مدتی‌کمال ثبات وصداقت ایـله ایفاء ایتوب، ملت فائده‌سی ایچون کندو راحتڭزنی فداء قیلدڭز.

جناب مفتی حضرت! اهل‌اسلام ایچون شولقدر اوزاق مدت فائده‌لی خدمتلرده بولووڭزدن بز قزان مسلمانلری سزلرگه خلوص قلبلرمزدن محبت وتشکرات خالصانه‌مزنی تقدیم قیلوب، قبولینی رجاایته‌مز. وبوندن صوڭده شویله دین وملت یولنده فائده‌لی خدمتلرڭزده دوامڭزنی آرزو وایتوب جناب‌حقدن‌موفقیتڭزنی وکوب سنه‌لر مبارك وخیرلی عمرلرایله معمر اولماقڭزنی رجا ایته‌مز.

۱۹۱۱ نچی سنه ۲۰ نچی مای.

شهر قزان مسلمانلرینڭ وکیل‌لری:

(امضالر)

قزانده‌غی جمعیت‌خیریه وشرق کلوبی اعضـالری طرفندن‌ده تبریك تیلیگرا-ملری بیرلدی.

بوندن ماعدا بیك کوب اورنلردن آدریس وتیلیگراملر کوندرلدی. جمله‌دن چیله‌بی مسلمانلری اسمندن بیرلگان آدریس منظورمز بولـدی. مندرجه‌سی جهتنـدن خیلی اهمیتلی بولدقندن بواورنده آنی‌ده درج قیلدق:

الحاج الحرمین مفتی الاسـلام محمدیار سلطانی حضرتلرینه.

شیخ الاسلام حضرتلری، تام یکرمی‌بیش سنه‌در، که داخلی روسیه‌مسلمانلرینڭ ایڭ عالی دینی منصبنده بولنیورسڭز. عندالله، عندالاهالی وعندالحکومة آغر مسئولیتلی اولان بولوازمده یکرمی بیش سنه‌موفقیتله دوام وثباتنڭ مشکل براش ایدیکی معلو-ممزدر. سز محترملر بومشکل‌وظیفه‌بی هر تورلی سیاسی دولقنلر وچیتـنلکلر آراسنده کمال متانت وغیرتله ادا قیلدڭز.

تحت اداره‌ڭزده اولان آلتی ملك محله‌ده ساکن ومتوطن آلتی میلیون اهل اسلامڭ دینی واخلاقی اصلاحاتینه اولدقچه چالشدڭز وبونلری تورلی جهتدن کلمه‌سـی مظنون اولان معنوی آفتلردن حفظ وحمایه ایتمه‌یه غیرت ایتدڭز. عصرلردن بیرو انتظامسز کله‌ن محله‌اداره‌لرینی منتظم برحاله‌قویدڭز. کچن عصردن بیرو اصلاح ایدلمه‌یه‌ن اداره روحانیه‌نڭ اصلاحینه وتنظیمینه‌عالی‌اساسلر قوردڭز. خدام‌دین اولان علمـا اسلامڭ رفاهیت‌حالی خصوصنده یوللر کوسته‌ردڭز. پادشاه ووطن خدمتنده اولان عسـکری یاشلرمزنڭ حسیات دینیه‌لرینـی محافظه یولنده ائمهٔ عسکریه‌نڭ چوغالماسینه غیرت ایتدڭز عائـله ومیراث مسئله‌لرینڭ حـل وتسویه‌سی اهل اسلام آراسنده علی وجه الشرع اجرا وتنفیذقیلنماسینه سعی‌وغیرت ایتدڭز. علی‌العموم دیارمزده احکام شرعیه‌نڭ بقدرما امکن اجراسینه‌صرف همت‌قیلدڭز. زمانه‌نڭ چوالچق وقتلرنده اهل اسلام ایله حکومت عالیه آراسنده توسعا هر طرفنڭ رضاسینه خدمت ایتدڭز. شخصڭز اوچون تورلی آغرلقلر تحمل ایدوب اهل‌اسلامڭ فائده‌سینه طرشدڭز.

بز چیله‌بی شهری مسلمانلری جناب فاضلا-نه‌ڭزی مسئولیتلی مفتیلك‌لوازمنده ۲۵ سنه دوام وثباتڭز ایله‌تبریك ایده‌رك اهل‌اسلام اوچون فائده‌لی اولان آنف الذکر خدمات ملیه‌ڭز اوچـون خالصانه تشکر ایته‌مز. یاشاڭز مفتی حضرت، یاشاسون اهل‌اسلام.

روسیه و ترکیه.

حاضرگی کونده‌بوتون دنیا گازیته‌لری حکومتمزنڭ آلبانیه فتنه‌لری حقنده باب عالیگه بیرگان نوطه‌سندن بحث ایته‌لر. کوبسنده ایکی آراده صوغش باشلانو احتمالی‌ده‌یازلا. لکن‌بوبعید احتمال. چونکه یاوروپا حکومتلری صلح عمومینی بوزارغه تـله‌میلر.

شویله ایسه‌ده، روسیه‌نڭ نوطه‌سی تر-کلرنی بیك زور غیرتکه کیترگان. آنلر روسیه‌گه قارشی صوغش اعلان ایتونی حکومتلرندن صوری باشلاغانلر. ترکیه کابینیتنده‌غی وزیرلرنڭ کوبسی صوغش طرفن قوّتلیلر ایکان. فقط‌عسکریه وزیری محمود شوکت پاشاغنه صوغشقه قارشی طو-راچغن اعلام قیلغان. ــ «حاضرگی کونده عثمانلی حکومتینه داخلی اصلاحات ایـله شغلله‌نورگه تییش. چیت مملکت ایله صو-غشوب، قارداشلرنی ئوترودن هم یوق اشکه آقچه صرف ایتودن کوب فائده‌چقماس» دیگان. چیت مملکت مطبوعاتنده خارجیه وزیری رفعت‌پاشانڭ روسیه‌ایله‌صوغشور اوچون، بیك‌زور اجتهاد ایتکانلگن یازالر. آنڭ مصلحت کورووی بوینچه بو آراده عثمانلی حکومتی آدریانوپول، سلانیك، ماناستیر هم باشقه ولایتلرده موبلیزاتسیه یاصاب، زاپاس عسکرلرنی جییو حقنده فرمان چغارغان.

خارجیه وزیری رفعت پاشا آوستریه هم گیرمانیه حکومتلرینڭ بو طوغریده ترکیه‌نی حقلی طابقانلقلری حقنده ژیناهم بیرلین شهرلرنده‌گی سفیرلرندن تیلیگرام آلغان. باشقه حکومتلر حاضرگه بوطوغریده جواب بیرودن امتناع ایتکانلر. بعض گا-زیته‌لرده آنگلیه حکومتی روسیه نوطه‌سن قوّتلی، دیب یازغان ایدیلر. بو خبر «ره‌یتر» آگینتسواسی طرفندن تکذیب ایتلدی.

فرانسیه‌نڭ استانبولده‌غی سفیری حکو-متینڭ قوشووی بوینچه آلبانیه وچورنا-گوریه مسئله‌سی حقنده چققان اختلافنڭ صوغشقه قدر کیتمه‌ون امید ایتکانلگن اعلام قیلغان.

ترکیه‌نڭ پارلامینتنده روسیه نوطه‌سی خصوصنده رفعت پاشاغه زاپروص یاصا-لغان ایکان. رفعت پاشا: ــ «غیر رسمی ره‌وشده قاتی عباره‌لر ایله ترتیب قیلنغان نوطه بزنڭ کیفمزنی بیك بیبه‌رگان ایدی. حاضر ایسه روسیه سفیرینڭ دوستلرچه معامله‌قیلووی سایه‌سنده نزاع حل‌قیلنورغه یاقنلاشدی» دیگان. پارلامینت ۴۷ طاوشقه قارشی ۱۳۵ طاوش ایله بوحقده حقی پاشا کابینیتینه اناپت قیلورغه قرار بیرگان.

بز اوز طرفمزدن مذکور ایکی دولت آراسنده صلح عمومیگه ضرر ایته‌رلك اشلر چقماون چن کوڭلمزدن آرزو ایته‌مز.

مکتبلرنی نیچك کوبه‌یتورگه کیره‌ك.

اوقو واوقوتو نقطهٔ‌نظرندن‌اوزحالمزگه نظر ایدلسه بربرینه مخالف ایکی حقیقتنی کوررگه ممکندر که بری نه قدر شایان شکران ایسه ایکنچیسی شول قدر بلکه آرتغراق تأسفلیدر. چونکه اوقو یاشنده بالاسی بار آدملرنڭ مال ودولت جهتندن ایڭ یوقاری درجه‌ده‌گی لرندن باشلاب ایڭ‌توبه‌نلرینه‌قدر بالالرینی‌اوقوتو حقنده فکر یورته‌لر. ئله‌نیچه مڭلر ایله اش یورته طورغان کوپیس ایله‌برابر قوت یومیه‌سینی ملك‌مشقت ایله‌گنه تحصیل ایتوچی فقیرده کوزنوری‌اولان بالاسینی مکتب که‌بیره‌در. ایشته بو، شایان شکران بر حالدر. وطن وملت‌نڭ کیله‌چگینی قایغرتوچیلر اوچون غایت الوغ سوینچدر. چونکه ملت‌افرادنده اوزینڭ وبالالرینڭ استقبالینـی تأمین ایتو محبتی طوغانلقغه علامتدر لکـن بو کونگی کونده بوبالالرنی اوقوتو اوچـون مکتب‌لر یته‌رلك‌توگلدر. بنابولسه یاغارغه یوق؛ یاغارغه بولسه یاقتورتوُرغه یـوق. اویه‌زلرده بیك‌کوب قریه‌لر مکتبنڭ بنا-سندن‌ده محرومدر. ایشتـه بوحال غایـت تأسفلیدر. حال واحتیاجمزنڭ اجبارینـه کوره‌بونڭ چاره‌سینی طابو لازمدر.

بو، عمرانی واجتماعی برمسئله‌در. بوندی مسئله‌لرنی حل‌قیلو اوچون باشقه ملتلرنڭ احوالینه‌مراجعت ایتمه‌لیدر. بزده‌بومسئله‌ده یاپونلردن عبرت آلسه‌ق گوزه‌ل اولماسمی؟

معلومدر که بوندن ۵۰-۶۰ یللر مقدم یاپونلرده بزنڭ کبی نادان برقوم ایدی. مدنیت‌وترقی یولینه کره‌باشلاغاچ‌ده قارشو-لرینه چققان‌مانعلرنڭ ایڭ‌زورسی مکتبسز لك‌اولدی. شونڭ اوچون ایڭ اوّل بونی حل قیلدیلر. شویـله‌که، بونلردن هرکم اوزینڭ ثروت ودولتینه قارار ایـدی. اگر مکتبنی بنا ایدرگه هم‌مصارفینی تأمین قیلورغه قوّتی ییته‌رلك اولسه بونڭ‌هر ایکسینی‌قیلور ایدی. اگر بناغه‌غنه کوچی ییتوب مصارفنی تأمین قیلا آلماسه بونی باشقه لرینه طابشرور ایـدی. اگر آنسینی‌ده، بونسینی ده یالغـزی غنه بولدرا آلماسه اوزی‌کبی آدملر ایله‌اتفاق ایدوب برمکتب صالورلر ایدی. ایکنچی برطائفه برگه‌له‌شوُب مکتبنڭ مصارفینی التزام ایدر ایدی. بو، بایراق‌لرینڭ حالی. لکن اورتاحاللی یاپونلرده مکتب واوقو مسئله‌سنده برطرفده طورمیلر. بوُنلرده «شاگردلرگه یاردم جمعیتی» اسمنده‌اوز-لرینه مخصوص برجمعیت تشکیل ایدوب اوزلرندن فقیر اولانلرنڭ بالالرندن‌اوتوز-قرق بالانی مکتبلرنڭ برسنده اوقوتالر. بوُندن باشقه برآزدولتی باریاپون اوز بالاسینی مکتبکه بیرسه‌فقیره‌ك بر آدمنڭ بالاسن اوقوتونی اوزینه‌لازم دیبوُب بله‌در. ایشته یاپونلرنی یارتی عصراچنده مدنیت وترقینڭ ایڭ یوقاری مرتبه‌سینه‌ایرشدر-گان نه‌رسه اوشبو عادت حسنه‌لریدر.

ایمدی کیلیك اوزحالمزگه. بزحاضر-گی کونده بواصوللرنی اجرا ایدوممکنمیدر؟ بیك ممکندر، بعض برهمتلی بایلرمزنڭ یالغزلری‌غنه برنیچه مکتب بنا ایتولری بوگاشاهددر. «شاگردلرگه‌یاردم‌جمعیتی» تأسیس ایتوده مشکلکی ایله برابر اهل همتنڭ قولندن کیلمسلك اش توگلدر. ظنمه کوره مذکور اصوللر آراسنده اجراسی ایڭ سهل اولانی صوڭغیسی‌در. یعنی دولتلی آدملرنڭ اوز بالالری ایله برابر اقتداری داخلنده فقرابالاسینڭ ده مکتب مصارفینی التزام ایتوویدر. اگر بواصول بزده بر عادت اولوُب کیتسه استقبالمز اوچوُن غایت گوزه‌ل اولاچقدر. بو کونده مسجد آلدیلرنده وقابقاتوبلرنده اوزغان‌بارغا-ننی تعجیز ایتوچیلر اوسه‌توشکاچ صوقبایلا-نوُب کسه کیسوچیلر آراسنده کچی یاشلرندن مکتبکه صالنغانده روسلرنڭ لومانوسفی فرانسوزلرنڭ گامبیتتاسی کبی دهاوطالانت صاحبی بالالرنڭ بولماوینه کم کفیلدر. مذکور ایکی داهی غایت فقیر آدملردن قالغان یتیم بالالردر. برور همتلی آدم تعلیم وتربیه‌لرینه اعتنا ایتمه‌سه‌هر ایکیسی عادی برآدم بولوب قالاچقلر ایدی. همت واعتنا سایه‌سنده هر ایکیسی محترم بر ادیب امثالسز برخطیب اولدیلر. بری روس ملیتینه دیگری فرانسوزلرغه غایت الوغ خدمتلر ایتدیلر.

بواصول ظاهر حالده بیك جزئی بر نه‌رسه‌در. اصحاب ظواهر البته بوگا اهمیت بیره‌چك توگلدر. اما اهل دقتنڭ بونڭ اهمیتن تقدیر ایده‌چگنده شبهه یوقدر. زیرا همت‌اهللرندن یوُز آدم برور بالانڭ مصارفینی‌غنه التزام ایـدوب اوقوتسه‌ده برنیچه یلدن صوڭ ملتنی رفاه وسعادتکه دلالت ایده‌چك یوُز آدم بولاچقدر. بو کونده هر اشمزنڭ آلدینه‌توشه طورغان آدمسزلك دردینڭ دواسی طابلاچقدر.

«جیمنون»

خارجی خبرلر

قتای- بوکونلرده قتای حکومتی اوّلگی ۲۰۰ میلیون صوم بورچدن باشقه بیلگیه بانکه‌لرندن ینه‌دن ۴۰ میلیون صوم بورج آلورغه قرار بیرگان. اوشبو آقچـه قتای اچنده‌گی تیلیگراف خطلرن حکومت‌قولینه آلور اوچون، صرف ایتله‌چك ایکان.

روسیه هم‌یاپونیه‌نڭ پیکین شهرنده‌گی سفیرلری قتای حکومتینه رسمی صورتده خبر بیبه‌روب، بورچلی نیندی شـرطلر ایـله آلغانلغن واول آقچه‌نڭ مانجوریه‌ده نیندی حاجتلر اوچون صرف ایتله‌چگن صورا غانلر. اگرده مذکور بورج فائده‌لرینه ضرر ایته طورغان بولسه، حکومتلرینڭ بو حقده رسمی ره‌وشده پروتیست‌یاصایاچقلرن اعلام قیلغانلر.

بو کونلرده قتای حکومتی مانجوریه‌غه ینه‌دن ۴ دیوٗیزیه عسکر کیتروب، اورنلا-شدرورغه قرار بیرگان.

قتای‌بله یاوروپا آراسنده یاراخودلر یورتو اوچون، شانخای شهرنده ۳۰ میلیون صوم سرمایه‌ایله برشرکت تأسیس ایتلگا-نلگی تیلیگراف خبرلرنده کورندی. پارا-خود شرکتی یاصاوچیلر قتـای بایلرندن عبارت ایکان.

بوآراده قتای سوداگرلرینڭ روسیه ایله‌صوغشو اوچون، اوز آقچه‌لرینه‌اختیاری عسکرلر جیـیا باشلاغانلقلری بروسیل گازیته‌لرینڭ یازولرنـدن آڭلاشلدی.

یاپونیه- یاپونیه تصرفنده‌غی ایسو آتاونده چققان زور یانغن بـیك قوّتلی یاغمور یاوو سایه‌سنده سونـه باشلاغان. یانغندن کیلـگان‌ضرر برنیچه‌یوز میلیون صوملاب بارایکان. یانغن سببلی برنیچه ملك‌عائله یورطسز بیرسز، آچ ویالانغاچ قالغان.

هو اده‌اوچو- پاریزبله‌مادرید شهری آراسنده هواده‌اوزش یاصاغان‌وقتده هواده اوچوچیلردن ترین‌نڭ یغلوب تـوشوب، فرانسیه‌نڭ عسکریه‌وزیری بیرتونی ئوتر-گانلـگی هم باش وزیر مونیس‌نی ایمگه-تکانلـگی گازیته‌مزده یازلغان ایـدی. فرانسوزلر آڭا قاراب، فرض‌قیلغان‌اشلرن وجودکه چغارمیچی قالمادیلر. هواده اوُچو چـیلردن ژیدرین اوچقچ ایـله پاریژدن مادریدقه اوچوب باردی وایکی شهر آرا-سنده‌غی ۱۱۵۰ چاقرم قـدر مسافه‌نی ۱۲ ساعت، ۱۸ دقیقه و۱۲ ثانیه‌ده قطع‌قیلدی. شونڭ سایه‌سنده ژیدرین بیوك مکافات آلورغه مستحق بولدی. آنـڭ ایسپانیه کارولی آلفونس‌حضورینه‌ده‌قبول ایتلوب، هدیه آلوایله مشرف بولغانلغی پـاریژ گازیته‌لرنده کورندی.

آمیریکه‌ویاپونیه- بوندن‌الك‌قوشمه جمهوریت هم آنگلیه حکومتلری آراسنده صوغش چغارماس اوچون، اتفاق یـاصاو مسئله‌سینڭ وجودکه چغارغه یاقنلاشقانلغی گازیته‌مزده یازلغان ایدی. حاضرده قوشمه جمهوریت ایله‌یاپونیه آراسنده‌ده‌بوطوغریده مخابره‌ومذاکره باشلانغان. آمیریکه گازیته لری بونڭ سایه‌سنده ییر یوزنده صلح عمومی حرکتلرینڭ ینه‌دن قوّتله‌نه‌چگن یازالر.

ترکیه‌و بلغاریه- صوڭغی‌کونلرده‌ترکیه وبلغاریه حدودنده ترك عسکرلری ایله بلغارلر آراسنده مصادمه واقع بولغانلغی تیلیگراملرده‌کورندی. ترکلردن بر آفیسه‌ر ایله‌ایکی جه‌یه‌ولی عسکرئوترلـگان. بلغار عسکرلرندن برنیچه کشی جراحتله‌نگان. ینه‌دن بیك‌کوب صاقچی‌عسکرلر قاراقارشی کیلوب، آتشاباشلاغانلر ایکان. بلغاریه‌نڭ عسکریه وزیری صوغشنی طوقتاتورغه قوشوب، تلیگرام ییبه‌رگانلـکدن، بلغارلر کیری چیگنگانلر. مصادمه‌نڭ سببلرن تیکشرو اوچون، هرایکی‌طرفدن بره‌ر کامیسیه ییبه‌رلـگان.

بلغـار آفیسه‌رلرندن گیبورگییف‌نڭ ئوترلووی‌سببلی‌ترکیه وبلغاریه‌حکومتلری آراسنده اختلاف چققانلغی گازیته‌مزده یازلغان‌ایدی. اوشبوسببدن‌مذکور مملکتلر آراسنده‌تجارت‌معاهده‌سی‌یاصاوحقنده‌غی مخابره ومذاکره برآز وقتقه کیچکدرلـگان.

آلبانیه- حاضرگی کونده آلبانیه‌ده‌ترك عسکرلری‌ایله عاصیلر آراسنده بیك زور صوغشلر باشلانغان. دینوش هم دیچیچ آوللری‌یاننده صوغش اوچون، اوڭغایلی بولغان‌قاشلاقلرنڭ‌همه‌سن‌ترکلر‌اوزقوللر-ینه آلغانلر. قاشلاقلرنڭ‌همه‌ییری‌ترکلرنڭ آق چاترلری ایله طولغان. اول تیره‌ده ترکلرنڭ طوبلرندن چققان‌اوطایله یاندر-لغان آوللرنڭ توتونلری برنیچه چاقرم مسافه‌دن کورنوب طورمقده ایکان. خوتی گرودی هم کاستراتی قبیله‌لرینڭ آوللری بوتونله‌ی‌یانوب‌بتکان. ترکلر‌تونگی ساعت ۲ گه قدر‌کاستراتی آولن طوبقه طوتقانلر آندن‌صوڭ عاصیلرنی هرطرفدن چولغاب آلغانلر. آرناودلر‌عسکرگه قارشی طورا آلمیچی طاوآستینه‌قاچارغه‌مجبور بولغانلر. آنلرنـڭ صوغشور اوچـون حاضرله‌گان اورنلری ترکلر‌طرفندن ضبط ایتلـگان. ترکلرنڭ ایکنچی فرقه‌سی کلیمینتی، خوتی هم‌گرودی‌قبیله‌لرینه‌هجوم‌ایتکان. برنیچه ساعت قارشی طورغاندن صوڭره عاصیلر قارلی طاولرغه قاچارغه مجبور بولغانلر. کاستراتی هم اسکیلی قبیله‌لری ژیلیچیك طاوینه‌قاچقانلر. ترکلر آنلرغه هجوم‌ایتوب، بایتاغن ئوترگانلر. جـراحتله‌نگانلری‌ده بیك کوب ایکان.

فرانسیه- فرانسیه‌ده‌اوُچقچ آستنده قالو سببلی وفات‌بولغان عسکریه‌وزیری بیرتو اورنینه باش وزیرمونیس‌نڭ تله‌وی بوینچه گوواران اسملی آدم تعیین قیلنغان.

فاس- بوکونلرده فاسده عصیان قیلغان قبیله‌لر فرانسیه عسکرینه هجوم ایتوب، برآفیسه‌رایله ۱۰ الاب‌صالداتنی‌ئوترگانلر ایکان. صوڭره فرانسوزلر آتا باشلاغاچ، طارالورغه مجبور بولغانلر. حاضرگی‌کونده فاسقه‌بارغان‌گینیرال موآنیه‌نڭ عسکرلری مولای حفیظنڭ باقچه‌سینه اورنلاشقانلر. بوندن‌الك مه‌کینس شهرنده مولای‌الیاس اسملی آدمنڭ سلطان بولوب، اعلان ایتلـگانلـگی گازیته‌مزده یازلغان ایدی. گینیرال موآنیه فرانسیه‌دن ینه‌دن عسکر کیلـگاچ، مه‌کینس شهرینه بارورغه قرار بیرگان.

داخلی خبرلر

دوما حسابی - دولت دوماسینڭ کانسه‌له‌ریه‌سی دومانڭ صوڭغی دورتنچی جییلشنده اشله‌گان اشلرینڭ حسابن نشر ایتدی.

بوجییلشده حکومت ۴۳۲ یاڭا نظام لائحه‌سی کرتکان. اوّلده‌گی جییلشدن ۲۳۶ لائحه هم کیلشو کامیسیه‌سینڭ ۲۲ دا کلادی قالغان ایدی. شوشی دوماقاراوینه‌تییشلی بولغان ۶۹۰ لائحه‌نڭ ۴۳۱ ی قبول ایتلگان، ۱۴ سی ردایتلگان.

۲۱ لائحه‌نی حکومت اوزی کیری آلغان. قارالورغه تییشلی بولوب دوماده قالغان ۲۴۱ لائحه‌نڭ، حاضر ۵۱ ی حاضر، یعنی دوما کامیسیه‌لرنده‌قارالوب بتوب، دا کلادلری حاضرله‌نگان.

دوماغه کرتلگان نظام‌فرضلرندن دوما دورتنچی جییاش وقتنده فقط دورتنی قاراب قبول ایتدی. آنلرنڭ زورراقلری ژولستنوی زیمستوا، تعلیم ابتدائی، بودژیت قاعده‌لری هم سودا خدمتکارلرینڭ یال ایتولری حقنده‌غی نظام‌فرضلری.

دوماغه ۳۹ زاپروص کرتلوب، شونلردن ۱۳ ی طـکلانغان.

بیشنچی جییلشقه میراث اولارق ۳۸ زاپروصنڭ دا کلادی قالغان.

کیچکی مجلسلرده حسابقه آلنغانده، دورتنچی جییلشده مجموعسی ۱۱۳ مجلس بولغان.

کییف - کییفده یوشچینسکی نام بر بالانڭ اوترلوب‌طاشلانغانلغی هم اوڭلرنڭ بوبالا یهودیلر طرفندن دینی عادتلری بوینچه اوترلگان دیب برخبر چغارولری، حتی بوحقده‌دوماده‌ده زاپروص یاصالووی یازلغان ایدی.

بواشنی تیکشرو اوچون کییفکه پیتربورغدن مخصوص حاکملر کیلدیلر. آنلرنی قدر تیکشروب قاراسه‌لرده، برده‌اوچن طابا آلمادیلر. شونڭ اوچون حاضر تیکشرونی ده طوقتاتاچقلر. چونکه نی قدر تیکشرسه‌ڭده بویاشرن جنایتنڭ سری معلوم بولاچق توگل. تیکشروچیلرنڭ فکرینه قاراغانده، بوبالا برءر عقلدن شاشقان کشی طرفندن اوترلگان بولورغه اوخشی. یهودیلر اوترگانلککه برتورلی‌ده علامت یوق.

بخارا امیری - سارسکی سیلاده الوغ سرایده بخارا امیری شرفینه‌ضیافت بیرلدی. ضیافتده پادشاه حضرتلری، الوغ کنه‌زلر، وزیرلر شوراسینڭ رئیسی، سرای‌وزیری، عسکری وزیرنڭ لوازمن اجرا قیلوچی پولیڤانف، وقتلی اولارق خارجیه وزارتن اداره قیلوچی نیراتف، سرای مأمورلری وباشقه‌حکومت اربابی‌حاضر ایدیلر. ضیافت تمام بولغاچ پادشاه حضرتلری مهمانلرنی ئه‌یله‌نوب چقدی.

هواده اوچو آتناسی - پیتربورغده هواده‌اچو آتناسی باشلانوب، برنچی کونده بییک منو هم توشمیچی اوزاق طورو پریزلری اوینالدی.

کوندز اوزاق‌یوروچیگه تعیین ایتلگان پریزنی قزانلی ژاسیلیف بلیریو آپاراتنده ۸۰ مینوت یوروب آلدی. اسمیس‌صومیر بیپلاننده ۳۲ مینوت، یفیمف بلیریود ۲۹۰ مینوت اوچدیلر.

یوغاری‌منوده‌ده ژاسیلیف آلدردی. اول ۹۰۰ میترقدر یوغاریلقنه کوته‌رلدی. اسمیس ایله یفیمف ۷۰۰ میتر قدر کوته‌رلدیلر.

لیبیدف کشیلر اوطورتوب برنیچه‌مرتبه اوچدی. اسمیس آقتق‌اوچووننده ۴۰۰ میتر یوغاریلقدن یغلوب توشو سببلی ایمگه‌نوب، بالنیتسه‌غه آلوب بارغانده یولده اولدی.

ایکنچی کوننی هواده‌اوزاق طوروچیغه تعیین ایتلگان پریزلرنڭ برنچیسن لیبیدف آلدی. اول بر کشی اوطورتوب ۲ ساعت ۱۰ مینوت قدر هواده طوردی. ژاسیلیف برساعت ۵۵ مینوت طوردی.

بومبا طاشلاو اوچون تعیین قیلنغان پریزلرنڭ برنچیسن لیبیدف، ایکنچیسن یفیمف آلدی.

یفیمف گینیرال کاولبارصنی‌اوطورتوب ۷۰۰ میتر یوغاریلقده اوچدی.

اوچنچی کوننی تیزیورواوچون بولغان پریزلر اوینالدی. یفیمف ۶ مینوت ۵۵ سیکونده‌ده توگه‌ره‌کلکنی دورت مرتبه ئه‌یله‌ندی. ژاسیلیف ۷ مینوت ۴۳ سیکونده‌ده ئه‌یله‌ندی. هم ۱۰۰۰ میترقدر یوریغایلقده پیتربورغ اوستندن اوچوب یوردی.

دیندن کوچو - گاصودارستڤیننی صاڤیتنڭ ۱۷ نچی‌مای‌مجلسینه دولت دوماسنده‌اوزغان، بر دیندن‌ایکنچی دینگه‌کوچو حقنده‌غی نظام‌لائحه‌کرتلگان‌ایدی. لـکن صاڤیت‌اعضالرینڭ کوبره‌گی نظام‌لائحه‌سی تییشنچه اشله‌نوب بتمه‌گان هم بیك کوب تصحیحلر یاصارغه کیره‌ك دیب طابقانلقدن، بولائحه‌نی مذاکره قیلونی کوزگه کیچکدرگه قرار بیردیلر.

ره‌ینبوت حکمی - آپریل آخرنده باشلانغان سابق موسکوا گرادو ناچالنیگی ره‌ینبوت ایله معینی کاروتکی‌نڭ حکملری ۱۶ نچی‌مایده‌تمام بولدی. سینات‌مذکورلرنڭ هرایکیسن خدمتده وقتلرنده خیانت قیلوده عیبلی طاوب، هرایکیسن خصوصی پراڤا وامتیازلرندن محروم ایتوب، بر یل آریستانتسکی آتدیلینیه‌گه یابارغه حکم ایتدی. لـکن شونڭ ایله‌برگه‌پادشاه‌حضرتلرینه مراجعت ایتوب بو جزانی اوزگارتونی اوتنورگه قرار بیردی.

بوندن باشقه سینات موسکوا زیمسکی اوپراڤسینه‌ره‌ینبوت ۲۷،۵۶۵ صوم، کاروتکی ۷،۹۰۰ صوم توله‌رگه هم صود راصخودلرن محکوملر اوستینه کوته‌رتورگه حکم ایتدی. ره‌ینبوت‌نڭ اوّلده بیرگان ۲۴،۶۵۸ صوم آقچه‌سی خزینه داخودینه حسابلانغان.

صودقه‌قدر کرتکان آقچه‌مقدارنده‌یاڭادن آقچه کرتکانگه کوره، ره‌ینبوت‌ده کاروتکی‌ده ایرکنچیلکده قالدرلدیلر.

تنتولر - چاراویه‌زنده‌کوللی کیمی قریه‌سنده امام عبدالرحمن آرصلانف اوینده هم مدرسه‌سنده اوتکان کونلرده‌اویه‌زپالیتسه‌سی طرفندن تنتو یاصالغان. ضررلی نرسه طابلماغان.

طرامو‌ای - اوشکوف اسملی اینژینیر سیڤاستوپولدن یالتا آرقلی آلوشتاغه ایلیکتریچسکی طرامڤای یاصاوحقنده‌لائحه توزوب وزیرلر شوراسینه‌کرتکان ایدی. وزیرلر شوراسی بولائحه‌نی اوشاتدی.

یولنڭ اوزونلغی ۱۲۱ چاقرم بولوب، بارسی ۲۸ میلون ۱۵۰ ملڭ صومغه توشه‌چکدر.

تورلی خبرلر.

نیژنیده وفات بولغان کیسیلیوڤا نام بر خاتون اوقو اشلرینه صرف قیلو اوچون ۱۵۰ ملڭ صوم وصیت ایتوب قالدرغان.

دومانڭ اوڭ اعضالرندن پوریشکیڤیچ بویل‌جای کونی روسیه‌نڭ کوب شهرنده لیکسیه اوقوب یوریه‌چك ایمش. لیکسیه‌سی یاڭا اویانوب کیله طورغان قتای‌نڭ روسیه‌نڭ هجرت اشینه خوفلی بولووی هم دوماده‌غی کادیتلرنڭ روسیه دولتینه زیان ایتولرندن عبارتدر.

آستراخانده ۸ نچی مایده زور ایصاد مکتبلری فائده‌سینه تاتارچه تیاتر یاصالوب ۱۹۷ صوم ۷۸ تین خالص فائده قالغان.

باکوده محررلری حبس قیلنو سببلی طوقتاب‌طورغان «صدا» گازیته‌سی ۱۱ نچی مایده یاڭادن چغا باشلاغان.

سینودقه صابلیر رئیس بولغاچده سینودنڭ اشلری حقنده گازیته‌لرگه خبر بیرو منع قیلندی.

پیتربورغ اونیڤیرسیتیتنده ۸ نچی اییوندن ۱۷ نچی ایپولگه‌قدر عوام مکتب‌لرنده‌گی معلم ومعلمه‌لر اوچون کورص آچلاچقدر. اوتکان‌یل بوکورصقه روسیه‌نڭ تورلی‌بیرندن مکله‌ب‌معلم ومعلمه‌لر کیلگان ایدی.

یکاتیرینینسکی تیمر یولنده «نیژنی کرینکه» استانسه‌سینه‌قوراللی کشیلر هجوم ایتوب، تیمر یول کاصه‌سندن ۶۴۶ صوم آقچه طالاب کیتکانلر.

«نادیژدا» شرکتینڭ ایدلده‌گی پاراخودلری بتونله‌ی «روس» شرکتینه کوچدی. «روس» شرکتی ۱ میلیون ۸۰۰ ملڭ صومغه آلغان. «نادیژدا» نڭ کاسپی دیڭزنده‌گی فلوتن‌ده «روس» شرکتی آلماقچی بولاایکان. بوشرکتنڭ آکسیه‌سینڭ اوچدن ایکی اوُلشی زین‌العابدین تقییف‌قولنده ایکان.

آستراخانده‌دیڭزده ایکی کوندن بیرلی داول بولغانلقدن‌میرکولیف‌نڭ ۵۵ ملڭ پود کیراسین توُیه‌گان تیمر بارژاسی باتقان. دیڭز بوینده‌غی آوللرنی صوباصو احتماللندن‌ده خوفله‌نه‌لر.

۱۴ نچی مایده، پادشاه حضرتلرینڭ تختکه‌اوطرو کونی‌بولو مناسبتی‌ایله شهرلر کوندز فلاکلر، کیچ قندیللر ایله‌زینتله‌نگان ایدی. عبادتخانه‌لرده پادشاه حضرتلرینڭ وعائلهٔ محترمه‌سینڭ سلامتلگی‌اوچون دعالر قیلدیلر.

دولت دوماسینڭ رئیسی رادزه‌نکو سارسکی سیلاده پادشا حضرتلری یانینه قبول ایتلوب دومااشلری حقنده برساعت قدر دا کلاد یاصاوشرفینه نائل اولدی.

آدیسده اوتکان یل یاصالغان ڤیستافکه‌نڭ بعض شعبه‌لری یاڭادن آچلدی.

آلماتیده ایرته ساعت دورتلرده‌یاڭادن زلزله بولدی. خلق قورقشوب یورطلرن طاشلاب چقدیلر.

۱۳ نچی مایده دنیپرده بیك قوّتلی داول بولوب. پاراخودلرغه بایتاق ضرر ایتکان. هلاك بولغان کشیلرده بار.

ڤلادیکافکاز تیمریولنده «بیلشانکه» استانسه‌سنده برادران ماکسیمف‌لرنڭ آغاج اصکلادلری یانوب ۳۰۰ ملڭ صوم ضرر بولغان.

پیتربورغده عسکریلردن ییدی کشی دوکس دیریژابلینه اوطروب، ۴ ساعت اچنده گاتچیناغه باروب قایتقانلر.

خیوه خانی اسفندیار توره جنابلری پیتربورغه کیلورگه چققان.

قزان خبرلری

شهر دوماسی - ۱۶ نچی مایده شهر دوماسینڭ مجلسی بولغان ایدی. مجلسده ایڭ اوّل بوکونلرده وفات بولغان گلاسنی کیشنیرنڭ نامن آیاق‌اوره‌طوروب تعظیم قیلدیلر. محمدجان افندی سیداشف آنڭ اسمن مه‌نگوگه قالدرواوچون، سوداامکتبنده براستیپیندیه یاصاو مسئله‌سن چغارغان ایدی. دوما بومسئله‌نی ایکنچی مجلسده قارارغه قراربیردی. آندن صوڭ مجلسده شهرنڭ ۱۹۱۱ نچی یلغی واردات ومصارف اسمیته‌سی حقنده مذاکره باشلاندی. شهر اداره‌سی ومالیه‌کامیسیه‌سی طرفندن توزوگان اسمیته‌ده‌بویل‌شهرنڭ وارداتی هر میلیون‌ده ۳۰۰ ملڭ صوم بولاچغن تخمین ایتلگان ایدی. اوشبوواردات‌لرنڭ کوبسی شهر دوماسی طرفندن هیچ برمباحثه‌سز قبول ایتلدی.

واردات هم‌مصارف اسمیته‌سی حقنده مذاکره‌ایته‌رااوچون، اوشبومجلسنڭ دوامی ۱۰ نچی‌مایده جمعه‌کون یاصالاچق.

ئوترش - ۱۹۱۰ نچی‌یل ۳۰ نچی‌اوکتبرده مامادش شهرنده چولکین فامیلیه‌لی ۲۷ یاشلك ایتکچی ایسرك حالده اوُیینه قایتوب، خاتوندن هم آناسندن اچه‌رگه آقچه صوری باشلاغان ایکان. آنلر آقچه بیرمه‌گانلر. چولکین‌نڭ آناسی صاماوارنی چغاروب صاتووندن قورقوب، کورشیگه یاشرورگه کیتکان‌ایکان. شول آراده‌ایسرك ایر خاتونن پچاق ایله قاداب ئوترگان. اوشبوسببدن چولکین قولغه آلنغان‌ایکان. اشی‌بوکونلرده آکروژنی محکمه‌ده‌قارالدی. محکمه‌ده شاهدلر چولکین‌نڭ آندن اوّل آلغان خاتونن‌ده عذابلاب ئوترگانلگن سویله‌دیلر. محکمه متهمنی عیبلی طاوب، ۱۰ یلغه کاطرغه ییبه‌رورگه قرار بیردی.

ایکی کشی.

تلده، ایکسیده «کشی» دیب یورتله. آدم بالالاری طشقی کورنشلری بله‌ن برسی برسینه اوخشاماغانلاری کبك، اچکی یاقلاری بله‌نده (فکرلری مسلکلری بله‌ن) برسی برسینه یاقینده کیلمه‌گان بولا. مثلا، برسینڭ بارغنه درتی، هوسی نیچکگنه بولسه‌ده، مال جییوده آنڭ ایڭ لذتله‌نه تورغان تابقری: مالنی کوب ایتوب جیناب، (درستون ئه‌یگانده) آنڭ بله‌ن برکمده فایده‌لانماسلق ایتدروب آنی یاشروب قویوده‌در. آنڭ آقچه‌سی نی حدلی آرتسه، شادلغی شول نسبته‌ده آرتا، بالعکس آقچه‌سی نی حدلی کیموسه، قایغوسی شول‌نسبته‌ده زورایادر. اول مالی بله‌ن‌عموم گه‌فایده ایتونی اویلاو قایده، عموم اوچون مال صرف ایته تورغانلاردن ئلی اول کوله‌گنه؛ آلارنڭ باشقه‌لار اوچون مال صرف ایتولرن اول جوله‌رلکگه، مال‌قدرن بلمه‌وگه حمل ایته. آنڭ مالی بله‌ن باشقه‌لار فایده‌لانو احتمالی بولماغان کبك اوزیده (نیچك کیره‌ك شولای) فایده‌لانا آلمیدر. بارغنه سعادت مالنڭ کوب بولوب‌اویلوب یاطوونده، بختنسزلکده اویلوب یاطقان مالنڭ بولماونده دیگان اعتقاد آنڭ قلبینه بیك نق طامر جایگان. اول‌شول‌مالون‌جیناویولنده اوزینڭ ئلکگی دوست‌ایشلرندن آیرلغان، قرداش قبیله‌سی بله‌ن ئزغشوب بتکان، اشنڭ نیچکلگن آڭلاغان کشیلرنڭ کوزلرندن توشکان بولسه‌ده، حالینڭ آخری قایا باروب چغاچاغی طوغروسنده فکر یورته آلمی، اول تیره‌دن بورنینه ایس کرمی. اول شول قوُمسزلغی آرقاسنده نیچه فقیرنڭ کوز یاشلرن توکدرگان، ئلله نیچه آچ، یالانغاچ عائله‌نڭ آه، واه‌لرن عرشلرگه چغارتقان بولسه‌ده، آلاردن اثرله‌نه‌بلمی، آنڭ قاطی کوڭلی، برتورلیده، آندیلارغه یومشامی!.....

اول «یاخشیلق، یامانلق» دیگاننیده اوزینه باشقه برتورلی توشونه. آنـکچه: آنڭ شخصیتینه فایده‌لی براش یاخشی، آڭا ضررلی اش ناچار. بتون وجودن اول‌شول «نیچك بولسه‌ده، مال طابو» یولینه وقف ایتکان بولغانلقدن، زورغنه کاپیتالغه مالك. آنڭ تیره‌سنده‌گی مسکینلر، آنڭ بایلغندن استفاده ایتوب‌قالونیتی بله‌ن، آنی کوته‌ره‌لر، آلدنده آرتنده آنی ماقطیلر، الوغلیلر. اول بیچاره شول‌حاللردن «مین‌شولای‌زور کشی ایکانمن، شولای مینی هرکم الوغلارغه تیـوش» دیگان منطق کیتروب چغارا. آندن صوڭ آنڭ اوزینه حسن‌ظنی زور ایغاندن زورایا، اخلاقی‌تمام‌بوزولا. اول اوزینڭ نفس الامری درجه‌سون باشی‌بله‌ن اونوطه؛ اول آخرده «مین‌طورموشنی هر کهدن آرتـق توشنه‌م...» فکرینه‌کیله. اول اوزینڭ باشنده‌غی چوب چارنی بارنده حقیقة دیب بله. آنڭ کیفنچه یوره‌گان، آڭاصاوم‌صغر بولماغانلرنی اول‌دشمان‌کوره باشلی. آلارنڭ طوغری هم آچی سوزلرندن آنڭ یوره‌کلری ژوولداب کیته‌طورغان‌بولغانغه، تگیلرگه دشمانلغی آرتقاندن‌آرطا. شونڭ بله‌ن اول‌اوزینه تاریلکا طوطمی طورغان کشیلردن‌اوچ آلوبولینه کره. شولای ایتوب اول‌اویلاماغان یردن اوزینه بلاءٔ کیلوب چقغانلغن سیزنه باشلی. فرصت‌دن استفاده ایتوب قالورغه طرشاطورغان قایسی بر ملالر بونڭ تیره‌سنده اویروله باشلیلار. هم آلار «بای» نڭ مبارك خاطرن طابو اوچون «دین، شریعت» اسمندن ئه‌لله‌نی قدرلی یالغانلار سویلیلر. اول آندن‌صوڭ حددن آشا، ئلك‌اوز کیره‌گینه‌طوطارغه‌مالن قزغانه طورغان کشی ئلگی دشمانلرندن اوچ آلویولینه مالن‌تلف ایته باشلی. اول اوزی ئلله‌قایدانغنه‌کیلوب‌چققان بو بلاگه اچدن طاقتسزبولوب قایغرا. بونی باشقه‌لارغه سیزدرورگه‌اویالا. قسقه‌سی: کشینڭ بتون سعادتی نیچك بولسه‌ده مال جیناب بایوده‌ایکانچیلگینه ایمان‌کیتروب یورگان برکشی، شول اعتقادی سببلی بارغنه کشیلگندن‌راحتندن آیرلوب بتون‌خلقنڭ تب‌تری دشمانی بولاده قالا.

ایکنچی برسینڭ قصدی «علم» آرتدرو، نیچك بولسه‌ده، کماله کسب ایتوبوسی ایندی اوقودن‌تمام آلغان، بارنرسه‌نیده تو بینه توشوب بله‌سی کیله تورغان، شول بلو یولنده بر نرسه‌سنده آیامی تورغان بر بنده. آنی «طورموش» نی حدلی قصه‌ده، اول شول مقصودی یولنده ئلله نی حدلی آغرلقلار کورسه‌ده چدی، یولنده ثبات کورسه‌ته. نادانلار (اوز بلمه‌ولرن توشونماوچیلر) آنی تورلیچه رنجیته‌لر، مصقللیلر، آنڭ‌طوغرو سنده ئلله‌نی قدرلی افترالر سولیلر، اول بولارنی ایشوتمه‌گانگه، سیزمه‌گانگه صالنا. اول تگی مسکینلرنڭ بیك توبه‌نلکلرن توشونگانلکدن، آلارنڭ کورسه‌تکان جبرلرن، اچندن عفوایته آنڭ اوچون آلارغه دشمانلق آصرامی. اول، تله‌سه‌نی طوغریده بولسون، باشقه‌لرغه‌علی العمیاتقلیدقیلونی کشی توگللك (مایموللق) حساب ایته. تگی نادانلارنڭ بار کبك اشلری شوندی «تقلید» گه بناءقیلنغانغه آلار مونڭ اول فکرن بتونله‌ی یات کوره‌لر؛ آنڭ شوندی آلارنڭ باشینه صیمی تورغان فکرلر آصراغانی اوچون، قلبا آنی دشمان کوره‌لر. اول دنیاغه به‌یله‌نووینه، فلانگه قارامیچه هنوز اوقی، فقط «انسان کامل» بولو اوچون اوقی. - دنیاده‌سعادت دیگان نرسه بولا طورغان بولسه، اول شول «انسان کامل» بولوب جیتشو بولور» - دیب بله. آنڭ بارغنه اوبی اوزن (چن‌معنی‌سی‌بله‌ن) اصلاح قلو بولغانلقدن، کشیلکگه یاراشمی طورغان صفه‌لردن تمام تازاررغه اجتهاد ایته اول بارنرسه‌نکده سببن تیکشروب عادتله نگانگه، بو، اوزنچه، ترقی تابقان نسبته‌ده نادانلار آڭا: «بوزولغان ایندی....» دیب قاراولارینکده سببلرن تیکشره. اول مسئله بیك تیره‌ن مسئله بولغانلقدن، اول طوغریده آڭا چنلاب‌اوی‌یورتورگه طوغری کیله. شولای بلش واناطورغاچ، اول کوب سببلر آراسنده، آلارنڭ بولای توبه‌ن قالولرینڭ برنچی سببی ناچار تربیه ایکانچیلگن طابا.

شوندن اول ئلگیلر قاراماغنده بیك واقلق حساب ایتله تورغان «صبیلرنی اوقطو» اشینه طوطنه. تگی «جهل مرکب» لر بونڭ بواشندن کولسه‌لرده، یوق-بار نرسه‌لر بله‌ن میلری چریمه‌گان خلق آنڭ بوخدمتون تقدیر ایته‌لر. طوغریلقغه، عموم فائده‌سینه طرشونڭ یاخشی نتیجه‌لرن کوره باشلاب، آنڭ طوتقان یولینه ایمانی بیگره‌کده قوّت طابا. چن سعادت نرسه‌ده ایکانچیلگن اول یاقندنراق کورگان کبك بولا.

مونه شول بنده‌لر تلده ایکسی «کشی» دیب یورتله. «باشقرت بالاسی».

واق بورچ شرکتلری - بوکونلرده پورخاوایده طوروچی کشیلر اوزلری اوچون، واق بورچ شرکتنی آچارغه مساعده بیرووقنده تییشلی اورنینه مراجعت ایتکانلر. عریضه‌لرنده سوداوکسب اشلرن آلغه ییبه‌روراوچون، بورچ آلورغه محتاج بولغانلقلرن اعلام قیلغانلر. شوندی اوق شرکتلر کوزی وصوکوننی بیسته‌لرنده‌ده آچلاچق.

قتل نفس - پچه‌ن بازارنده علیکایف یورطنده طوروچی غفارف فامیلیه‌لی یگت ١٦نچی مایده کیچ بله فاتیرینه قایتوب بیکله‌نگان ایکان. یارتی ساعتدن صوڭ اورامغه چقغان‌ده، فایتونغه اوطوروب، زیمستوا شفاخانه‌سینه بارغان وآنده‌غی طبیبلرگه: «مین اوز اوزمنی آغولادم. اگرده ممکن بولسه قوتقارگز» دیگان هم اوزی شول دقیقه‌ده اوك هوشسز بولوب یغلغان. طبیبلر بایتاق طرشوب قاراسه‌لرده، قوتقارا آلماغانلر. بیچاره تونگی ساعت١٢لرده وفات بولغان. آنڭ کسه‌سندن کاغزگه تورگان میشایاق طاوب آلغانلر. غفارف‌نڭ نی سببدن اوز جانینه قصدقیلغانلغی حاضرگه معلوم توگل. اول بیك اشلکلی بولسه‌ده کشی بله سویله‌شمیچی اویلاب یوروچه‌ن بولغان ایکان.

قول هنرلری - ٢٠نچی مایدن فاتحه خانم آیطوانڭ قزلرمکتبنده شول مکتبده قول‌هنرلری اویره‌نوچی قزلرنڭ اشله‌گان رسه‌لری کورسه‌تله باشلاناچقدر.

ایرلرگه ٢٠نچی مایده جمعه‌کون ایرته ساعت ٢دن ٣کە قدر، خاتونلرغه ٢١نچی ٢٢نچی ٢٣نچی مای شنبه یکشنبه هم دوشنبه کونلرده ایرته ١٠ساعتدن ٣گه‌قدر کورسه‌تله‌چکدر. کوررگه اراده‌سی بار کشیلر تعیین قیلونغان وقتلرده رحیم ایتسونلر.

تصحیح - گازیته‌مزنڭ ٦٢٠نچی نومیرنده سودا وتجارت خبرلری قسمنده قزان سوداگرلرندن آ. م. ایشکامیینف‌نڭ ٣٠٠ صوم بورچن توله‌مه‌گانلگی یازلغان ایدی. منکور خبرنی یازغان «کامیرسانت» گازیته‌سی بوخصوصده تصحیح یازا. «قزانده سوداگر آ. م. ایشکامیینف‌نڭ ۋیکسللری پروتیستقه کرگان دیگان خبر خطا یازلغان. ایشکامیینف بورچلرن صروگنده توله‌ب بارا» دی.

شرق کلوبی - بوگون کیچکی ساعت ٨ یارمده شرق کلوبینڭ عمومی مجلسی بولاچق. مجلسده شرق کلوبینه یاڭا فاتیر آلو مسئله‌سی مذاکره‌گه قویلاچق.

امتحان - علی‌الله افندی زین‌الدینف‌نڭ اداره‌مزگه یازوینه قاراغانده ٥نچی مایده بیشبالتاده شهرنڭ ایکنچی مکتبنده روسچه ومسلمانچه کلاسلرده مکتبلر ساۋیتی طرفندن ابراهیم یحیین جنابلری تحت ریاستنده یاصالغان امتحان کامیسیه‌سی بالالرغه امتحان یاصاغان. آخرغی کلاسلرنی تمام ایتکان شاکردلرگه شهرنڭ مکتبلر ساۋیتی طرفندن شهادتنامه‌لر بیرلگان. امتحان مجلسنده حاضر بولغان کشیلر مسلمانچه صنفده ملا عبدالله امیرخانف جنابلرینڭ هم روسچه کلاسلرده اوچیتل عبدالرحمن افندی رفیقف جنابلرینڭ یاخشی اوقوتولرندن ممنون بولغانلر. امتحان کامیسیه‌سینڭ رئیسی ابراهیم افندی یحیین فقیر بالالرغه کازاکی هم چالبارلقلر اوله‌شکان. زین‌الدینف جنابلری بونڭ اوچون، ابراهیم افندیگه تشکر ایتوب یازا.

محکمه زالندن - اوتکان سنه مامادش اویه‌زنده یاڭا اوچا آولنده نیکیتین فامیلیه‌لی کره‌ستیانغه یاشرن ره‌وشده مسکرات صاتو ایله مشغول بولغانلغی اوچون، ٣٧٥ صوم اشتراف صالنغان ایکان. ٢٢نچی آپریلده اوشبو اشترافنی آلور اوچون، استاناۋوی پریستاف ایله اوره‌دنیك نیکیتین‌نڭ اۋیینه کیلگانلر. توله‌رگه آقچه‌سی بولماغانلقدن، آنلر معیوبنڭ اشیالرن یازاباشلاغانلر ایکان. اوشبوسببدن آول کشیلری جییلوب، مأمورلرگه قارشی طورغانلر. حتی دانیلۋا فامیلیه‌لی برخاتون پریستافنی تورتوب‌ده ییبه‌رگان. بوطوغریده متهم بولوب، باریسی اون‌کشی قولغه آلنغان ایکان. آنلرنڭ اشلری بوکونلرده آکروژنی محکمه‌ده قارالدی. آکروژنی آنلردن ٦سن مأمورلرگه قارشی طوروده عیبلی طاوب، ایکیشه‌ر آیغه حبسخانه‌گه یابارغه قرار بیردی.

یولده‌یانغن - بوکونلرده آلیکساندرف فامیلیه‌لی ١٨یاشلك کره‌ستیان سبریولی بوینچه طرانتاسقه اوطوروب، شهرگه کیلگان ایکان. دوخاونایا آکادیمیه یاننده‌ته‌مه‌کی طارتقان‌ده، شرپیسن خطالق ایله طرانتاسینه طاشلاغان. صالامغه اوط قابنوب کیتکانلکدن، طرانتاس یانا باشلاغان وشول سببدن آطلر قورقوب چاوب کیتکانلر. طرانتاس بوتونله‌ی یانوب بتکان هم توبکه‌ییگلگان آطده پشوب ئولگان.

حفظ صحت اشلری حقنده - داخلیه وزارتی روسیه‌نڭ هر ییرنده حفظ صحت اشلرینه اعتبار ایته‌ر اوچون، سانیتارنی پوپیچیتللر صایلاوحقنده شهر هم زیمستوا اداره‌لرینه سیرکوله‌ر ییبه‌رگان. اوشبو سیرکوله‌رغه قاراغانده بوندن‌صوڭره هر ییرده تمیزلككه اعتبار ایته‌ر اوچون، حفظ صحت پوپیچیتللری صایلانورغه، اوشبو پوپیچیتللر طبیبلردن هم شهر و آوللرده طوروچی کشیلردن عبارت بولورغه و آنلر همه‌سی شهر وزیمستوالر طرفندن انتخاب ایتلورگه تییشلی.

اداره‌دان جوابلر

ف. ق. افندیگه مکتوبگزده‌گی اعترا۔ضلرگز سزئه‌یتکان روشده بولسه کیله، لکن حاضرگی کونده اشلر باشقه‌چه‌در. اگرده گازیته‌لرنی قالدرمیچی اوقوب کیله‌طورغان کشی بولسه گز دولت دوماسینڭ مکتبلر حقنده‌نیندی قرارلر بیرگانلگن شاید کورگانسزدر. ایشته بوحاضرلکلر شول دوما قراری بوینچه آچلاچق مکتبلر اوچون لازم بولاچقدر. حال‌شویله‌اولدیقندن مکتوبگزی گازیته‌گه درج ایته‌رگه لزوم کورلمه‌دی.

خوقندده عاشورا علی محمد ظاهرف جنابلرینه « ترکستان احوالندن یازاچق مقاله‌لرگز ممنونیت ایله درج ایدلورلر.»

موقت محرر: علی اصغر کمال‌الدینف
Временный редакторъ Г. Камалютдиновъ.

«یکرمی برنچی عصرنڭ عجائبی»
هر بر مشهور کتابچیلرده فقط ١٦ تیین برابرینه صاتلادر. طوغری یولدز اداره‌سندن صوراتورغه ممکن.

پچه‌ن بازارنده آپانایفلر یورطنده
صلاح‌الدین مقصودی
دکاننده کون مالاری هم آیاق کیملری آرزان بها ایله‌ن صاتلمقده.

آرکادیه باقچه‌سی ایله‌یاناشه برسی ایکی بولمه‌لی هم بالکونلی، ایکنچیسی اوچ بولمه‌لی ایکی بالکونلی داچالر آرزان بها ایله اجاره‌گه بیرله. بهاسن شوندن رمضانفلردن بلشورگه.

ایکی یاتاۋلی یاڭا یورط صاتلا
هم اجاره‌گه بیرله. یاڭابیسته‌ده اسمسز طفرقده باژانف یورتی. شوندوق دورت رابوچی آتلار صاتلا. بهالرن یۋانگلیستوفسکی اورامده باژانف یورتندن بلشورگه.

بیك محتاجلقده قالغان روس قزی شفقتلی کشیلردن نیندی بولسه‌ده، بر اورن طاوب بیرولرن اوتنه. بالالرنی هم زورلرنی روسچه اوقوتورغه واورتا مکتبلرگه حاضرلی. پیرپیسکه ایله شغللەنورگه‌ده راضی.
آدریس «یولدز» اداره‌سنده.

Восточные номера. شرق مسافرخانه‌سی
قزانده پچه بازارنده برنچی درجه‌ده تمیزومزین شرق مسافرخانه‌سی پوچته، تیلیگراف وبانکه‌لرگه‌یاقن اورنده طرامۋای یولی بوینده‌در. طهارة‌خانه‌سی جلی، ایرلر وخاتونلر اوچون آیرمدر. آشلری مسلمان پۋار اداره‌سنده حفظ صحتکه موافق روشده حاضرله‌نه‌در. بوفیتنده مینرالنی طاتلی صولر صاتلادر. زالنده تورلی مسلمان کویلری اوینالوب طورادر. ایشك آلدنده مال‌لر قویار اوچون اسکلادلری باردر. یوموش اوچون خادم وخادمه‌لر حاضردر. نومر بهالری ٥٠ تییندن باشلاب ٢ صوم ٥٠ تیینگه قدردر. تیلیفونی ١٠١٣نچی نومرلیدر.

موزیکالنی ماستیر علاج‌الدین عین‌الدین اوغلی سیفوللین قزانده
یاڭا اختراع
قول ایله اوینی طورغان پیانینو میلادیك اوچون میخانیزم اختراع قیلدم. بو میخانیزمنی هر بر قول ایله اوینی طورغان پیانینو میلادیکلرغه نویارغه ممکن. بو خانزم ٥ مینوت قدر وقت اچنده ٩ میتر اوزونلقنده‌غی نوتالرنی اوینیاب چغا آلادر. میخانیزمنڭ یاخشیلغی اوچون ١٩٠٩نچی یل قزان ۋیستافکه‌سنده زور کموش مدال آلندی.
میخانیزمنڭ بهاسی برتورلیسی ٣٠صوم، اعلادرجه‌ده‌گیسی ٣٥صوم. آدریس:
Казань, Евангсл ул., д. Исхака Мавликеева. Музыкальному маст. Гилязетдину Гайнутдиновичу Сайфуллину.

شرقی قازلق کارخانه‌سی
Восточная колбасная
برنچی مرتبه اولارق مسلمانلر آراسنده ٥٠ تورلیله‌ب قازلق، کالباصا، باصدرما پشکان وپشمه‌گان کاپچونی قازلقلار یاۋروپا اصولنده حاضرله‌نمکده‌در. بیك چیستا وبیك اهمیت بیرلوب حفظ صحتکه موافق روشده حاضرله‌ندگنده، آلوچیلرمزنڭ ممنون بولونده شبهه ایتمیمز. کارخانه‌مزده هر تورلی زاکازلر قبول ایته‌مز هم چندن صورا‌و چیلارغه صومینه ٢٥تین زاداتکه ییبه‌رگانلرگه نالوژقیلوب‌ده ییباره‌در.
ته‌گان کشلرگه پریسکورانت بوش یباره‌در.
شعبه‌سی: اوسیه‌ده‌ۋولۋسکی هم صامالیوت پریستلری آراسنده.
Казань, Евангилистовская ул. домъ Сабитова, Абдулла Кильдишевъ.

استودینت - ماتیماتیك
گیمنازیه‌گه حاضرله‌و اوچون هر تورلی فنلردن درس بیررگه تلی اویلرگه یورب اوقتورغه‌ده راضی. موسکوفسکی اورامده اشچیگلوف یورتنده کالیسنیکوف فاتیرنده.

Автомобили „ЛОРЕЛЕЙ“ آفتامابیل‌لر
هر تورلی یابق آچق فاصونده
برنچی درجه‌ده طاوشسز
برنچی درجه‌ده طازا
راصخوتی بیك ایکانوملی
قزان، صمار، اورنبورغ هم اوفا غوبیرنالرینه صاتار اوچون پریدستاۋیتللری:
طارغاوی دوم برادران کریموفلر قزانده
بهالرینی هم پریسکورانتنی صوراتکز.
آدریس: Казань Бр. Каримовымъ

Номера „Болгаръ“ بلغار مسافرخانه‌سی
همه نومیرلر ماسلنی کراسکه ایله بویالغان؛ الکتریق ایله یاقترتله، پار ایله جلتوله. جماعتلری ایله کیلوچی مسلمانلرغه آیرم شیرمه‌لی نومیرلر، خاتونلر ایرلر اوچون آیرم جلی بدرفلر حاضرلنمشدر نومیرده پوچته تیلیفراف وباشقه یومشلر اوچون خدمتکارلر، اطاعتلی خادم وخادمه‌لر موجوددر ایکی زورزالده هروقت مسلمان، روس وترکیه غزیته وژورناللری موجوددر. آشخانه ماهر آشپزوچیلر اداره‌سنده بولوب هروقت حفظ صحتکه موافق طاملر حاضرله‌نه. بوفیتده هر تورلی مینیرالنی صوو قواصلر باردر. نومیرلر ٥٠ تییندن باشلاب اوچ صومغه‌قدر. آیلقلاب کیلشو ایله. مال آلوب کیلوچیلرگه اسقلادلر حاضردر. تیلیفون نومری ٧٤٨ حرمتلو مشتریلرمزنڭ قوه روحیه‌لرینی اویناتووقوه سمعیه‌لرینی خوشلاندرور اوچون خصوصی صورتده حاضرلنگان اویون ماشیناسی زالنی تزیین ایته‌در.

محترم افندی‌لر! اگرده‌سز اوزگزنی یخشی هم زمانغه موافق ره‌وشده کییندره سگز کیلسه،
قزانده عین‌الدین مؤمنف مغازینه‌گه رحیم ایتوگز
چونکه آنده ایڭ یخشی هم مودنی ماتیریه‌لر غایت‌ده کوب گیترلدی، شول ماتیریه‌لردن مودا ژورنالی بوینچه ایڭ صوڭ چقغان یاوروپا فاصونلرنده هر ترلی کییم‌لر تگب بیررگه زاکازلر قبول ایتله‌در تگو اش‌لری اوز ماستیرسکویمزده تجربه‌لی زاکرویشك‌لر تحت ریاستنده اشلانوب چغادر.
مغازین هم ماستیرسکوی پرالومنی اورامده اوز یورطنده تیلیفون نومری: ٨٢٧

سوداگرنڭ باشلانووی ١٨٦٨ سنه‌ده تیلیفون نومری ٧٧١.
عین‌الدین ثابتف
گلاونی اسکلادمز قزانده تیخۋینسکی اورامده اوز یورطمزده.
آتدبلینیه‌مز
پچه‌ن بازارنده مسجد آستنده
یارمینکه‌لرده:
مکاریه‌ده مسجد قارشوسنده اوزکیبتمزده ١٢نچی و١٤نچی نومرلرده. اربیده‌گاستینی ره‌تده. بوکلمه، منقوله، بری، اوق، استرق، طاماق، بهه‌ی، سبیر، جالی وغیرلرده.
آدریس: Казань, Главный Складъ Гайнутдину Сабитову.

بیرمه‌مز ١٩٠٩ سنه قزان ۋیستافکه‌سنده زور آلطون میدال آلدی.
مغازینلرمزده هر وقت آوزان بها ایله صاتلمقده‌در:
چن کنیتیل هم یفه‌ك ایله چیگلب اشله‌نگان اعلا طاقیه هر تورلی کله‌پوش، فس هم قالفاقلر، چن انجیلی کله‌پوش وقالفاقلرده اشله‌ب بیررگه زاکاز قبول ایته‌مز.
صومینه ٢٥ تین زاداتکه ییبه‌رگان مشتریلرمزگه هرطرفقه پوچته هم کانطورلر ایله نالوژنی پلاتیوژ قیلوب‌ده هیچ توقفسز ییبه‌ره‌مز.

یاڭا بیسته‌ده مالی سیمبیرسکی اورامده اوته‌میشق زاۋودینه‌قارشی برقاطلی بیك زور باقچه‌لی هم مونچالی بریورت اجاره‌گه بیرله هم مشتری بولسه آرزان بهاغه صاتلا. بهاسن شریف موسین ورثه‌لرندن بلشورگه.

طولچوکده خواجه‌سی وفات بولو سببلی ٣نچی نومر «لار» بتون گالانتیرینی ماللاری ایله ازداوایت ابتله بلشورگه موکری اورامنده آط بازارینه قارشی آندریف یورطنده مرحوم عبدالجبار اهلیه‌سندن.

ТОВАРИЩЕСТВО БРОКАРЪ и К°.
بروقار وقامپانیه‌سینڭ شرکتی
محترم مشتریلره تقدیم ایدییور
گول اوده قولونی
«دیونی لاندش»
«ناسلاژدینیه»
«استه‌للا»
«اولیبقا»
«شانته‌کله‌ر»

قزانده بازار بهالری:
١٨نچی مای‌ده

	صوم	تین
یلقی بالہ قویرق ایه	٦ صوم	٨٠ تین
قوری صفر یوطی	١٦	—
چی صفر یوطی	—	—
قوری باشماق یوطی	١٥	—
ویتنکه یاباغه	٣	٨٠
آیویکه قوری یوطی	٢٧	٥٠
چی آیویکه یوطی	—	—
بالوی قوری یوطی	١٩	—
بالوی چی یوطی	—	—
صارق تکه‌سی	—	٧٥
ایری صارق روسکی	١	—
چیرکسسکی صارق	١	٢٠
سکه		٨٠
جال قوری یوطی	١١	—
قل قوری یوطی	٢٣	٢٥
بورچق	١	٤٠
بقار	٢	—
موئی طای	٣	٥٠
آق کرمن		—
بوری	—	
صاف مای یوطی	٦	٨٠
چی مای یوطی	—	—
آرش اونی		٧٠
بوامی صولی	—	٥٥
امیرکانسکی صولی	—	٦٠
صارق ایتی یوطی	—	—
قوی مای یوطی	٨	٢٠
شیکر یوطی	٥	٣٠
آق مامق	٤٤	—
سیری مامق	٤٠	—
قازیوتی ایری	٨	—
قازیوتی واق قاوریسز	١٢	—
مرقه‌مکی	١٧	—

Редакторъ-Издатель Ахмедъ Низамовичъ Максудовъ. مطبعهٔ کریمه قزان. Казань Электро-Лито Типографія и Словолитня Т.Д. „Бр. Каримовыхъ„